

PRAKTISCHE INFO PRATIQUE

PRÉVENTES / VOORVERKOOP → RAINBOWHOUSE

– Rue du Marché au Charbon
42 Kolenmarkt, Bruxelles 1000
Brussel
– 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11 de / van
16:00 à / tot 18:30
– Et au Nova pendant la période
du festival (une demi-heure
avant la première séance)
ATTENTION / OPGELET : pas de
réservation par téléphone ou
en ligne ! / geen telefonische of
online reservatie

PINK PASS

30€ > 6 séances / voorstellingen!
En vente pendant le festival /
ter plaatse te koop.

BAR NOVA

De la première à la dernière
séance, pendant toute la durée
du festival. Le bar du Nova est
ouvert avec chaque soir, une
table d'hôte et des DJs pour
la touche musicale.

*Nova bar is tijdens de hele
duur van het festival open,
van de première tot de laatste
vertoning. Met gastentafels en
DJs om de muzikale ambiance
te verzekeren.*

INFOS

Pour tous changements et
informations / Voor alle verdere
info of programmawijzigingen :
www.pinkscreens.org
www.gdac.org
info@gdac.org

T : +32 474 37 50 53
(11:00 – 18:00)

PINK SCREENS



09.11

OUVERTURE / OPENING

09.11 → 21:30 [6€ / 4€]

THE GIRL KING

MAKI KAURISMÄKI, 2015, FI,
VO FR & ANG ST FR & NL / FR & ENG OV FR & NL OND, 102'

FR — La Reine Christine, figure historique et icône lesbienne majeure, sorte de "Lady Oscar" avant l'heure. Princesse élevée comme un garçon pour régner sur le trône de Suède, elle brillera par son caractère intransigeant, totalement à contre-courant des normes et valeurs en vigueur. Amoureuse des "Lumières" et libre au niveau de ses relations, la voici subjuguée par une de ses suivantes. Mais les responsabilités d'une reine pèsent sur les sentiments... Portrait puissant d'une femme passionnée, affirmée, audacieuse, forte et touchante. Du film en costumes comme on les aime !

NL — Koningin Christine, een historisch figuur en belangrijk lesbisch icoon, is een soort Lady Oscar avant la lettre. Een prinses opgevoed als een jongen, bestijgt de troon van Zweden en schittert door haar onbuigzaam karakter dat volledig ingaat tegen de gevestigde waarden en normen. Met haar voorliefde voor de "Verlichting" en haar vrijgevochten relaties wordt ze verleid door één van haar volgelingen. Maar de verantwoordelijkheden van een koningin wegen op de gevoelens... Een krachtig portret van een vrouw met passie, assertiviteit en durf. Een kostuumdrama zoals we 't graag hebben!

OUVERTURE / OPENING

09.11 → 19:00 [6€ / 4€]

GOD'S OWN COUNTRY

FRANCIS LEE, 2017, GB, VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 104'

FR — Johnny, 20 ans, gère seul la ferme de son père malade qui ne lui parle que pour émettre des critiques incessantes sur sa manière d'être et de faire. Seule échappatoire à cette vie morne, se bourrer la gueule et baiser de manière furtive avec des mecs de la ville voisine. Quand Gheorghe, travailleur roumain, débarque à la ferme, la tension initiale entre les deux jeunes gens va vite laisser place à une relation extrêmement passionnelle. Francis Lee dont c'est le premier long métrage rend par ses images toute la beauté et la rudesse de la vie agricole et des paysages archaïques de ce "pays de dieu" tout en scrutant avec justesse les regards et les moindres gestes des protagonistes, nous faisant partager aussi bien l'intensité physique de leur corps à corps que le trouble qui les habite.

NL — De 20-jarige Johnny runt de boerderij van z'n vader, die hem alleen aanspreekt om eindeloos kritiek te spuien over zijn manier de zaken aan te pakken. Om te ontsnappen aan dit trosteloze leven, drinkt hij zich een stuk in de kraag en heeft vluchtige seks met jongens uit het naburige stadje. Als Gheorghe, een Roemeense seizoensarbeider, zich aanbiedt op de boerderij, slaat de initiale spanning al snel om in een heftige, passionele relatie. Francis Lee schetst in z'n eerste langspeelfilm de schoonheid en de ruwheid van het boerenleven en de eeuwenoude landschappen van "God's Own Country" maar weet ook de blikken en handelingen van de hoofdpersonages op zo'n manier vast te leggen dat we zowel de intense fysieke verhouding tussen de twee, maar ook hun interne strijd voelen.

+ BAYARD AND ME

MATT WOLF, 2016, US,

VO ANG ST FR & NL / ENG OV FR & NL OND, 16'

FR — Portrait fort et intime d'une figure phare du mouvement des Civil Rights aux USA, vu par son partenaire Walter Naegle. Leur couple a brisé de nombreux tabous. Bousculant et toujours d'actualité.

NL — Sterk en intiem portret van een vooraanstaande figuur in de Civil Rights beweging in de VS, door het oog van zijn partner Walter Naegle. Het paar brak vele taboes. Overrompelend en nog steeds actueel.

09.11 → 17:00
VERNISAGE
EXPO OPENING
→ voir / zie p. 15



10.11



10.11 → 19:00 [6€ / 4€]

THE MISANDRISTSBRUCE LABRUCE, 2017, DE,
VO ST FR / ENG OV FR OND, 92'

FR — Quelque part... Un groupe de femmes armées prépare en secret la révolution et la possibilité d'une société hors patriarcat. Malgré une stricte interdiction, un jeune soldat trouve refuge dans le couvent, caché par deux novices, ce qui n'amuse pas du tout "Big Mother", sorte de sœur supérieure de l'endroit, qui prêche l'avènement d'un monde libéré du mâle et de ce sexe honni. Tournée par Bruce LaBruse, figure fondatrice du queercore et réalisateur du sulfureux "Raspberry Reich", cette satire follement amusante des critiques adressées aux activistes féministes et queers réunit un éventail de lesbiennes des plus radicales aux plus timorées. À savourer avec une bonne dose de second degré.

NL — De nieuwste camp film van de vader van de queercore is een low-budget, high-fantasy verhaal over radicale lesbische separatisten die een 'cult-bestaan' leven ergens in Duitsland. Twee jonge leden smokkelen, ondanks het strikte verbod, een jongeman de kelder binnen, terwijl Big Mother predikt over lesbische seks als wondermiddel voor de vrouwelijke overheersing. Jawel, de onbeschaamde homoseksuele cineast levert zowaar een lesbische film af! Schoolmeisjes, een heksenbijeenkomst, kloosterzussen, seks culten, alles wordt vermengd tot een zalig assortiment van sapfische heerlijkheden.

+ COMMENT ON PEUT SUPPOSER QUE DIEU ÉTAIT BIEN INTENTIONNÉ, MALGRÉ LES AVALANCHES, LES MOUSTACHES ET LES PETITS TRACAS DU QUOTIDIENSMARIE DAUVERNÉ, 2016, CA,
VO FR ST NL / FR OV NL OND, 6'

FR — "Je ne suis pas un prénom. Je ne suis pas un carré. Je suis un polygone compliqué."

NL — "Ik besta niet uit een voornaam. Ik ben niet vierkant. Ik ben een complexe veelhoek."

10.11 → 23:30 [6€ / 4€]

SNAPSHOTSHINE LOUISE HOUSTON, 2016, US,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 66'

FR — En parcourant ses clichés, Charlie découvre qu'elle aurait accidentellement photographié un meurtrier. Dans sa quête pour découvrir la vérité, elle rencontre Danny. Avec elle, elle va explorer la seule chose qui l'excite vraiment et qui lui procure un plaisir trouble et intense : regarder les autres en pleine action. D'abord déroutée, sa nouvelle partenaire se prend petit à petit à son jeu... Snapshot se veut une histoire d'amour teintée de thriller, n'ayant pas peur de représenter la sexualité frontalement ainsi que la diversité des tendances sexuelles, des corps et des identités.

NL — Wanneer ze haar foto's bekijkt, ontdekt Charlie dat ze per ongeluk een moordenaar heeft gefotografeerd. In haar zoektocht naar de waarheid ontmoet ze Danny. Samen verkennen ze wat haar opwindt en wat haar een troebel en intens genot bezorgt : anderen in volle actie begluren. Eerst is haar nieuwe part-

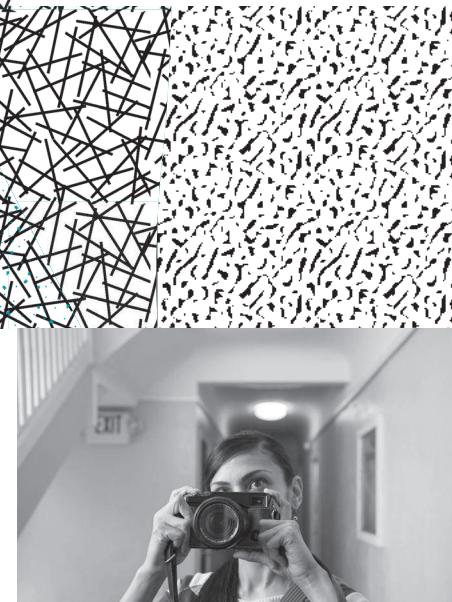


10.11 → 21:30 [6€ / 4€]

**THE WOUND
LES INITIÉS**JOHN TRENGOVE, 2016, ZA, VO ANG & AF ST
FR & ANG / ENG & AF OV FR & ENG OND, 88'

FR — À l'occasion de l'ukwaluka, rite d'initiation au cours duquel de jeunes garçons sont censés devenir de vrais hommes, Xolan, jeune ouvrier homosexuel, retrouve chaque année son amant, un homme marié. L'initié dont il est en charge est un jeune citadin, envoyé de force par son père et qui, peu à peu, va se rebeller face à ces parangons de virilité qui se cachent pour faire l'amour entre eux et l'humilient faute de pouvoir le posséder. Le film souligne le paradoxe de toute société patriarcale où l'homosexualité est désignée comme tabou absolu tout en étant plus ou moins largement tolérée et entretenu dans la promiscuité des rituels sociaux.

NL — Fabrieksarbeider Xolan, een prachtrol van gay activist Nakhane Touré, woont in de grote stad. Eén keer per jaar keert hij terug naar zijn geboorteplaats in de bergen. Daar is hij dan "caregiver", de man die pubers begeleidt in de Ukwala, een achtdaagse Xhosa-initiatieritue die van de jongens mannen moet maken. Onder hen het 16-jarige buitenbeentje Kwanda, die niets van de initiatie wil weten. Juist hij ontdekt Xolan's grote geheim: hij is gay. Die ontdekking schopt de fundamenten onder Xolan bestaan vandaan.



ner verbaasd, maar daarna krijgt ze beetje bij beetje de smaak te pakken... Snapshot wil een liefdesverhaal zijn met thrillerallures en aarzelt niet om seksualiteit frontaal weer te geven. Ook de diversiteit aan seksuele tendensen, lichamen en identiteiten wordt niet uit de weg gegaan.

→ En collaboration avec / In samenwerking met L Festival.

+ TRIPS

BRUCE, 2017, FR, VO ST NL / OV NL OND, 16'

FR — Une confrontation à ce qui nous attache au porno, entre fascination et contradictions.

NL — Een confrontatie met wat ons zo aantrekt in porno, ergens tussen fascinatie en contradicties.

11.11



11.11 → 17:00 [6€ / 4€]

HUGUESPASCAL CERVO, 2017, FR,
VO ST ANG / OV ENG OND, 48'

FR — Hugues est acteur mais ne veut plus jouer. Il s'est réfugié avec Serge, son compagnon, dans la maison où il a grandi. Micheline, metteuse en scène, insiste pour qu'il remonte sur les planches. Serge lui donne un ultimatum : c'est lui ou la pièce. Hugues choisit la pièce. Alors que les répétitions commencent, Hugues, seul dans la maison, découvre des gens nus (OMG !) s'amusant dans la prairie attenante au jardin.

NL — Hugues is een acteur die niet meer wil spelen. Hij heeft zich samen met zijn lief Serge verschanst in het huis waarin hij is opgegroeid. De regisseuse Micheline dringt erop aan dat hij weer op het toneel komt. Serge geeft hem een ultimatum: het is hem of het toneel. Hugues kiest voor het laatste. Tijdens de repetities ontdekt Hugues dat naakte mensen (OMG!) zich amuseren in de weide naast de tuin.

→ En présence du réalisateur /
In aanwezigheid van de regisseur

COMPILE

11.11 → 19:00 [6€ / 4€]

**STRONGER
THAN YOU**SARAH SANTA & MARIA-MERTENS,
2016, FR, VO ST ANG / OV ENG OND, 31'

FR — Lors de ses vacances, Louise, aveugle de naissance, étouffe entre sa mère et sa sœur. Après s'être perdue en forêt, une rencontre inopinée et naturiste (OMG !) bouscule ses habitudes.

NL — De aanwezigheid van haar moeder en zus verstikken Louise, blind sinds haar geboorte, tijdens haar vakantie. Ze verdwaalt in een bos en een onverwachte en naturistische (OMG!) schudt haar gewoontes door elkaar.

VICTORIA ROSANA MAITEIÑAKI VELASQUEZ, 2016, CL.,
VO ES ST FR & ANG / ES OV FR & ENG OND, 25'

FR — Victoria et Rosana font face à un constat : leur fille est discriminée à l'école. Mais elles divergent sur la stratégie à adopter, tiraillées entre leur désir de justice et leur souhait de protéger leur intimité. Un combat est-il à mener ? Avec quelles chances de l'emporter ?

NL — Victoria en Rosana staan voor een uitdaging: hun dochter wordt gediscrimineerd op school. Welke strategie hanteren? Ze worden verscheurd tussen hun rechtvaardigheidsgevoel maar willen ook hun initimiteit niet in het gedrang brengen.

LA PISCINAMARIANA WINARZ, 2016, UY,
VO ES ST FR & ANG / ES OV FR & ENG OND, 10'

FR — La piscine, plaisir ou cauchemar hétéro-génré ? À moins qu'elle n'offre une autre voie, un espace de liberté et d'échappée, cachée sous sa surface lisse aux lignes de natation bien tracées.

NL — Het zwembad: puur plezier of hetero-horror? Of plaats bij uitstek om zich volledig te laten gaan, verborgen onder het waterspoor van de zwembaanjes.

+ LES ÎLESYANN GONZALES, FR,
VO ST ANG / OV ENG OND, 24'

FR — Dans une ambiance nocturne, des personnages traversent un dédale érotique et amoureux avec le désir pour seul guide. Film de genre, film onirique et fantastique, ce nouveau court métrage de Yann Gonzales ("Les rencontres d'après minuit") fut présenté à la semaine de la critique au dernier Festival de Cannes.

NL — In een nachtelijke sfeer doorkruisen personages een doolhof van erotiek en liefde, met het verlangen als enige gids. De nieuwste van Yann Gonzales ("Les rencontres d'après minuit") en zijn fantastische droomwereld vonden warm onthaal op de Week van Kritiek van het Festival van Cannes.

**+ COMMENT ON PEUT SUPPOSER QUE DIEU ÉTAIT BIEN INTENTIONNÉ, MALGRÉ LES AVALANCHES, LES MOUSTACHES ET LES PETITS TRACAS DU QUOTIDIENS**MARIE DAUVERNÉ, 2016, CA,
VO FR ST NL / FR OV NL OND, 6'

FR — "Je ne suis pas un prénom. Je ne suis pas un carré. Je suis un polygone compliqué."

NL — "Ik besta niet uit een voornaam. Ik ben niet vierkant. Ik ben een complexe veelhoek."

**MIN HOMOSYSTER
(MY GAY SISTER)**

LIA HIETALA, 2017, SE,

VO SV ST FR & ANG / SV OV FR & ENG OND, 14'

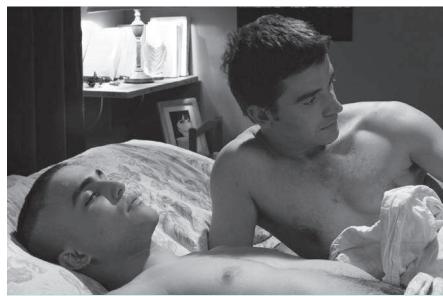
FR — Cleo suit sa sœur aînée et sa copine à la campagne. Mais elle, qui aime-t-elle ? Fille/garçon ? Quand le sait-on vraiment ? Derrière les questions identitaires et amoureuses, c'est aussi une question de confiance qui se dessine.

NL — Cleo gaat samen met haar oudere zus en diens vriendin naar het platteland. Maar van wie houdt Cleo eigenlijk? Van jongens of meisjes? En wanneer weet je het zeker? Naast vragen over identiteit en liefde, stelt zich ook de vraag van vertrouwen.

HEY STACYJAYNESE POOLE, 2016, US,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 6'

FR — Face à la pression de ses copines, une ado un peu maladroite décide enfin de déclarer sa flamme à celle qu'elle croit la femme de sa vie.

NL — Een wat stuteling tienervrouwje onderdrukt druk van haar klasgenootjes om haar vlam mee uit te vragen.



11.11 → 21:30 [6€ / 4€] JOURS DE FRANCE

JÉRÔME REYBAUD, 2016, FR,
VO ST ANG / OV ENG OND, 137'

FR — Pierre, habillé, prêt à sortir, contemple Paul encore endormi. Il prend sa voiture et quitte la ville, guidé par un plan cul sur Grindr. La balade/fugue se poursuit au gré de rencontres hasardeuses, sexuelles ou non. Désarçonné par cette envolée, l'amant abandonné entame une course-poursuite, tentant de retrouver le fuyard via l'appli. Un road movie excentrique et poétique, qui irradie la présence de Pascal Cervo, parfait dans les habits de ce jeune homme bien sous tous rapports trainant son sourire, sa douceur et sa beauté sur les routes de France.

NL — Deze intieme roadmovie toont de onverwachte, soms seksuele ontmoetingen van Pierre, die van de ene dag op de andere zijn wederhelft Paul verlaat met Grindr als navigatietool. Paul achtervolgt Pierre met behulp van de app. Beide worden gescheiden door het uitgestrekte Franse platteland. De knappe Pascal Cervo is perfect gecast voor de rol van Pierre. In dit subtiële verhaal over stereotypen regisseert Reybaud de fascinerende poëzie en vreemde dynamiek tussen beide geliefden.

→ En présence de / In aanwezigheid van Jérôme Reybaud & Pascal Cervo.



COMPILE 12.11 → 17:00 [6€ / 4€]

TROUBLE EVERDAY

HERCULANUM

ARTHUR CAHN, 2016, FR,
VO ST ANG / OV ENG OND, 21'

FR — Trois "rendez-vous". Deux hommes. Un volcan qui gronde comme métaphore de l'aspect éphémère et même tragique de tout amour. Avec Jeremie Elkaim.

NL — Drie ontmoetingen. Twee mannen. Een grommende vulkaan staat voor het vluchtbare en zelfs tragische lot van elk liefdesrelas. Met Jeremie Elkaim.

BUDDY

NIELS BOURGONJE, 2016, NL,
VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 11'

FR — Un jeune homme croit déceler une opportunité de réconciliation quand il est sollicité par son ex pour l'accompagner à un test de dépistage.

NL — Een jongeling rekent stiekem op de verzoeningsoptie als zijn ex hem voorstelt om hem te vergezellen tijdens een HIV test.

GOÛT BACON

EMMA BENESTAN, 2016, FR,
VO ST ANG / OV ENG OND, 13'

FR — Suite à une rumeur née d'un snapchat au contenu ambigu, Bilal et Adil se mettent en quête de filles pouvant les aider à sauver leur réputation.

NL — Een snapchat leidt tot geroddel en verschillende interpretaties. Bilal en Adil gaan op zoek naar meisjes om de laster te ontkrachten en hun reputatie te reden.

KOMETEN

VICTOR LINDGREN, 2016, SE,
VO SV ST FR & ANG / SV OV FR & ENG OND, 11'

FR — Deux hommes se cachent derrière un grillage à la frontière, tentant d'échapper à l'oppression et à la persécution. Un seul arrivera en Suède. Il incarnera "la comète".

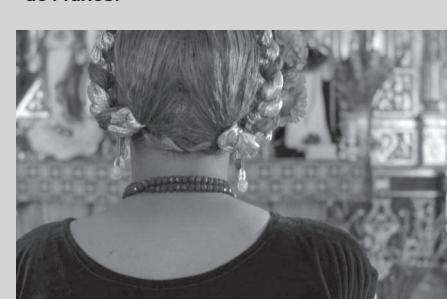
NL — Twee mannen, die willen ontsnappen aan vervolging en onderdrukking, verbergen zich achter een hek bij een grenspost. Slechts 1 van hen kan Zweden bereiken. Hij wordt "de komeet".

+ MUXES

IVAN OLITA, 2016, US,
VO ES ST FR & ANG / ES OV FR & ENG OND, 10'

FR — Dans une région près de Oaxaca au Mexique, le monde n'est pas partagé entre hommes et femmes. Le peuple Zapotec a laissé place à un troisième genre : les Muxes.

NL — In een regio dicht bij Oaxaca (Mexico), is er geen klassieke tweedeling man-vrouw : de Zapotec gemeenschap telt een derde gender: de Muxes.



LES ÉQUILIBRISTES

GILLES TILLET, 2017, FR,
VO ST ANG / OV ENG OND, 18'

FR — Quelques heures dans la vie de 2 personnes après une nuit d'amour et une possible contamination VIH. Humour et tendresse. Réalisme et optimisme.

NL — Enkele uren uit het leven van twee personen na een liefdesnacht en een mogelijke besmetting met HIV. Humor en tederheid. Realisme en optimisme.



PEDRO

MARCO LEÃO & ANDRÉ SANTOS, PT,
VO PT ST FR & ANG / PT OV FR & ENG OND, 21'

FR — Pour l'hyper craquant Pedro, draguer est un véritable casse-tête car sa mère, voulant capturer toute l'attention, est tout le temps sur son dos.

NL — Adonis Pedro doet verwoede pogingen om te cruisen maar wordt voortdurend gedwarsboomd door zijn aandachtsverslaafde moeder.



12.11 → 19:00 [6€ / 4€]

GRANDMA

PAUL WEITZ, 2015, US,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 80'

FR — Elle Reid (magnifique Lily Tomlin), poétesse au ton bien tranché, vient de rompre avec sa copine quand sa petite-fille frappe à la porte pour lui demander 600 \$ pour un avortement. La grand-mère est fauchée... mais pas à court de ressources ! Les deux embarquent alors dans un roadtrip haut en couleur pour mettre la main sur l'argent nécessaire : des visites inopinées à d'ancien-ne-s ami-e-s et amant-e-s feront au passage sortir du placard quelques cadavres bien enfouis. Définitivement la grand-mère qu'on aimerait avoir, être, ou devenir ! Accrochez vos ceintures...

NL — Elle Reid (gespeeld door een prachtige Lily Tomlin), een dichteres met een scherpe toon, heeft net met haar vriendin gebroken wanneer haar kleindochter op de deur klopt om haar \$600 te vragen. Oma is blut... maar dat hindert niet! Beiden vertrekken voor een kleurrijke roadtrip om het nodige geld bij elkaar te krijgen: en tijdens onverwachte bezoeken aan voormalige vrienden, vriendinnen, minnaars en minnaressen vallen een aantal lijken uit de kast. Elle is absoluut de oma die we graag zouden willen hebben, zijn of worden! Klik uw veiligheidsgordels maar vast!

+ ETAGE X

FRANCY FABRITZ, 2016, DE,
VO DE ST FR & ANG / DE OV FR & ENG OND, 14'

FR — Une rencontre accidentelle dans l'ascenseur d'un grand magasin pousse deux femmes à improviser quand ce dernier tombe en panne.

NL — Een toevallige ontmoeting in de lift van een warenhuis dwingt twee vrouwen tot improvisatie wanneer de lift vast blijft zitten.



12.11 → 21:30 [6€ / 4€]

TOM OF FINLAND

DOME KARUKOSKI, 2017, FI,
VO ST ANG & FR / OV ENG & FR OND, 114'

FR — Sous un trait de mine de plomb, le cuir flamboie, assiégeant la peau d'hommes virils débordant de muscles. Les tétons saillissent, les bottes luisent et bruissent d'une autorité qui excite, les visages sont parés de sourires et les pénis titaniques émergent en porte-drapeau d'une homosexualité joyeusement assumée... Centré sur le parcours intime de l'artiste, ses amours, son voyage en Californie, le fracas moral de ses œuvres lors de la crise du sida, le biopic dépeint la vie de celui qui a voulu s'épanouir en toute liberté grâce à son art et ses désirs et qui a plus que certainement fait exploser le score d'érections tout en étant à l'avant-garde de l'émancipation des homosexuels.

NL — Achter de iconische tekeningen van Tom of Finland ligt het ongelooflijke verhaal van de Finse kunstenaar Tuko Laaksonen, die na WOII getraumatiseerd terug naar huis trekt. Zijn eigen oorlog begint wanneer hij zijn homoseksualiteit moet verbergen. Hij gaat volledig op in zijn kunst, en tekent gespierde mannen in uniformen, met uitstekende tepels, titanische penissen en blinkende laarzen, die met opwindende autoriteit klakken. Karukoski slaagt erin de essentie van de man te vangen in dit geweldige portret van een van de meest invloedrijke kunstenaars uit de gaycultuur. Met een geweldige score erektes heeft hij bijgedragen tot de emancipatie van de homo's in de twintigste eeuw. Ben je fan van zijn werk, dan is deze film een must. Als je nog niet van "Tom of Finland" gehoord hebt, word je zeker fan!



12.11 → 19:00 [6€ / 4€]

GRANDMA

PAUL WEITZ, 2015, US,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 80'

FR — Elle Reid (magnifique Lily Tomlin), poétesse au ton bien tranché, vient de rompre avec sa copine quand sa petite-fille frappe à la porte pour lui demander 600 \$ pour un avortement. La grand-mère est fauchée... mais pas à court de ressources ! Les deux embarquent alors dans un roadtrip haut en couleur pour mettre la main sur l'argent nécessaire : des visites inopinées à d'ancien-ne-s ami-e-s et amant-e-s feront au passage sortir du placard quelques cadavres bien enfouis. Définitivement la grand-mère qu'on aimerait avoir, être, ou devenir ! Accrochez vos ceintures...

NL — Elle Reid (gespeeld door een prachtige Lily Tomlin), een dichteres met een scherpe toon, heeft net met haar vriendin gebroken wanneer haar kleindochter op de deur klopt om haar \$600 te vragen. Oma is blut... maar dat hindert niet! Beiden vertrekken voor een kleurrijke roadtrip om het nodige geld bij elkaar te krijgen: en tijdens onverwachte bezoeken aan voormalige vrienden, vriendinnen, minnaars en minnaressen vallen een aantal lijken uit de kast. Elle is absoluut de oma die we graag zouden willen hebben, zijn of worden! Klik uw veiligheidsgordels maar vast!

+ ETAGE X

FRANCY FABRITZ, 2016, DE,
VO DE ST FR & ANG / DE OV FR & ENG OND, 14'

FR — Une rencontre accidentelle dans l'ascenseur d'un grand magasin pousse deux femmes à improviser quand ce dernier tombe en panne.

NL — Een toevallige ontmoeting in de lift van een warenhuis dwingt twee vrouwen tot improvisatie wanneer de lift vast blijft zitten.

13.11

QUEERCORE: HOW TO PUNK A REVOLUTION

TONY LEYSER, 2017, DE,
VO ANG ST FR & NL / ENG OV FR & NL OND, 83'

FR — Lorsque la société dont vous rêvez n'est vraiment pas celle que vous avez, vous faites en sorte de la changer. Par exemple, en rédigeant des zines qui vont engendrer des hordes de révolutionnaires punks et queers, ou en tournant des films subversifs distribués largement afin que, petit à petit, la communauté que vous avez initiée se développe et se répande dans le monde entier, tel un raz de marée. Ce que nous raconte ce documentaire, c'est ça ! L'histoire de la scène queer radicale au milieu des années 1980, vue par Bruce LaBruce, G.B. Jones, Genesis P-Orridge, John Waters, Kim Gordon, Peaches, et bien d'autres encore !

NL — Wat gebeurt er als de samenleving die je wil, niet de samenleving is die je hebt? Overtuig jezelf meermalen dat ze bestaat, maak fanzines die horden queer punk revolutionaires genereren, maak subversieve films en zorg dat ze wijd verspreid worden – en langzaam-aan kan de samenleving die je gecreëerd hebt tot leven komen en ervoor zorgen dat de radicale hartslag internationaal gaat kloppen. Het is o.m. het verhaal van Bruce LaBruce en G.B. Jones. Het is het verhaal van de radicale queer scene die halverwege jaren 1980 ontstaat, verteld door Genesis P-Orridge, John Waters, Kim Gordon, Peaches, en velen meer!



FOCUS QUEERCORE



COMPIL 13.11 → 21:30 [6€ / 4€] HOUSE OF SEX

CALL ME A GHOST

NOËL ALEJANDRO, 2016, ES,
VO ANG ST FR & NL / ENG OV FR & NL OND, 18'

FR — Vivant seul dans une grande maison, un homme y croise un fantôme qui ne lui fait guère peur... L'amour se rencontre aussi dans les greniers.

NL — Een man woont alleen in een groot huis en ontmoet er een spook dat hem helemaal geen schrik aanjaagt... op zolder kan je ook liefde vinden.

TROUSER BAR

DAVID MCGALLIVRAY, 2016, GB,
SANS DIAL / ZONDER DIAL, 20'

FR — Pantalons moulants, pattes d'eph, cuir et velours... Nous sommes bien dans les années disco pour ce remake hilarant des films porno de cette délicieuse époque. Un régal !

NL — Een erotische fantasie, een obsessie met strakke broeken, ribfluweel en leer, in een boetiek voor herenkledij begeleid door een heerlijke seventies porno film track.

REFUGEE'S WELCOME

BRUCE LABRUCE, 2017, DE,
VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 21'

FR — Moonif, jeune réfugié syrien croise dans un bar le regard d'un homme tatoué lisant de la poésie. Objet d'une agression raciste et homophobe, le jeune syrien va être secouru par ce même poète qui, après avoir mis les agresseurs en fuite, va le recueillir.

NL — Moonif, een Syrische vluchteling, wandelt door nachtelijk Berlijn. In een bar ziet hij een getatoeëerde man die poëzie voorleest. Dezelfde man die hem later zal redden en opvangen wanneer hij slachtoffer is van racisme en homofoob geweld.

THE GLORY HOLE

DANIEL MAGGIO, 2014, US,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 4'

FR — Le "glory hole", cet outil incontournable pour des rencontres romantiques et des idylles amoureuses durables !

NL — De glory hole, het onvermijdelijke hulpmiddel voor romantische ontmoetingen en blijvende amoureuse idyllen!



PENIS POETRY

ANTONIO DA SILVA, 2016, GB,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 14'

FR — Le pénis de ses amants comme journal intime : poétique et charnu.

NL — De penissen van je vriendjes als dagboek : poëtisch en vlezig.

HOUSE OF AIR

BRIAN FAIRBAIRN & KARL ECCLESTON,
2017, GB, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 4'

FR — Une étude explicite et délirante de la sémiotique, des codes et comportements sexuels gays.

NL — Een antropologische studie van homosemiotiek, taxonomie en seksueel gedrag.



RUSALKA

WES HURLEY, 2017, US,
SANS DIAL / ZONDER DIAL, 8'

FR — La petite Sirène de Hans Christian Andersen revisitée par Tom of Finland et filmée comme un hommage aux premiers films porno gays.

NL — Stel je Hans Christian Andersen's "The Little Mermaid" verteld door Tom of Finland voor, mix er een hommage aan vroege gay erotische films door en je krijgt het kunstzinnige Rusalka, muzikaal begeleid door Dvořák's gelijknamige opera en gespeeld door burleske iconen als Luminous Pariah en Chris Harder.

YOU'VE GOT TAIL

DANNY TAYARA, 2016, US,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 4'

FR — Au cours de sa tournée, un postier est accueilli par d'adorables "chiots" tout à fait affectueux.

NL — Een postbode beleeft een verrassing wanneer hij "puppy's" tegenkomt die aardiger zijn dan verwacht.

14.11



14.11 → 19:00 [6€ / 4€]

AXOLOTL OVERKILL

HELENE HEGEMANN, 2017, DE, VO ANG & DE ST FR & ANG / ENG & DE OV FR & ENG OND, 94'

FR — Belle et téméraire, Mifti, 16 ans, se fond dans la vie nocturne berlinoise et ses fêtes. Elle repousse sans cesse les limites, bien consciente du pouvoir sexuel qu'elle exerce. Sa mère est morte et son père est trop absorbé pour se préoccuper d'elle. Libre et vibrante, elle s'immerge dans un monde d'adultes au caractère souvent douteux. Et il y a cette femme, beaucoup plus âgée, à la fois insaisissable et obsédante. Adapté d'un bestseller controversé, "Axolotl Overkill" est une expérience au rythme trépidant, porté par une BO tout simplement étonnissante.

NL — Mifti is emotioneel verwaarloosd. Haar moeder is net overleden, haar vader is eigen-gereid. De 16-jarige stort zich in het Berlijnse nachtleven. Vrijgevochten en lustig geeft de verknipte puber zich over aan rauwe seks, drugs en verveling. Ze is mooi en roekeloos, ze tast haar grenzen af en ze is zich bewust van haar seksuele macht. Bij de oudere raadselachtige Alice zoekt ze wat ze bij haar moeder gemist heeft. De bruisende verfilming van een radicale bestseller over de generatie-nul, begeleid door een bedwelmende soundtrack.

15.11



15.11 → 19:00 [6€ / 4€]

SEX & THE SILVER GAYS

TODD VEROW, CHARLES LUM, 2016, US,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 70'

FR — "Sex & The Silver Gays" nous raconte l'histoire peu banale du NYPrimeTimers, un groupe d'hommes âgés à New-York. Parmi les activités pour gay seniors, la plus prisée est la fête sexuelle mensuelle. Ces grands amateurs d'orgies, pour la plupart octogénaires, nous convient à une party très intime. Ils illustrent de manière très explicite leurs pratiques sexuelles tout en nous racontant leur parcours, les raisons de leur présence à ces rassemblements et le bonheur qu'ils ressentent à vivre et partager ces moments de plaisir sexuel intense, et ce, espèrent-ils tous, aussi longtemps que possible.

NL — "Sex & The Silver Gays" vertelt het ietwat aparte verhaal van de NYPrimeTimers, een groep oudere mannen uit New York. Te midden van hun resem activiteiten voor ouderen nemen de leden van NYPrimeTimers ook actief deel aan maandelijkse seksfeesten. Deze "octogenarische orgiasten" nodigen ons uit voor hun intieme bijeenkomst, ze illustreren explicet hun vleeselijke activiteiten, en vertellen ons zowel eerlijk als inspirerend, wie ze zijn, hun persoonlijke verhalen, en wat het betekent voor hun leven om zoveel mogelijk samen gelukkige seksuele geneugten te delen. Verrassend en hoopgevend.

→ En présence du réalisateur /
In aanwezigheid van de regisseur

+ DIADÈME, MARTINET ET SENTIMENTS

NATACHA HUBAUT, SOPHIE KACZYNSKI,
CHARLES SAUVION, 2017, BE,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 16'

FR — Être libéré-e, c'est quoi ? Avec combien de personnes avez-vous couché et combien en avez-vous aimé ? Seriez-vous capable de rester avec une personne que vous aimez mais qui ne vous satisfait pas sexuellement ?... Vous aussi, répondez à ce quiz qui, mêlant rires, réflexions et poésie, questionne nos rapports au sexe et à l'amour.

NL — Wat betekent het om vrij te zijn ? Met hoeveel mensen heb je geslapen en waar hou je van ? Zou je bij iemand kunnen blijven die je lief heeft, maar waarmee de seks op niks trekt ? Doe ook mee aan deze quiz die doet lachen, nadenken en rijmen en die onze verhouding met seks en liefde in vraag stelt.



15.11 → 21:30 [6€ / 4€]

LOS OBJETOS AMOROSOS

ADRIÁN SILVESTRE, 2016, ES,
ES ST FR & ANG / ES FR & ENG OND, 115'

FR — Luz a migré en l'Italie à la recherche d'une vie meilleure, laissant en Colombie son fils de deux ans sous la garde de sa sœur. Mais le rêve européen prend l'eau. Comme d'autres migrants venues du Sud, elle travaille tant bien que mal dans le secteur du nettoyage. Jusqu'à ce que, de manière rocambolesque, débarque Fran, butch lesbienne peu intimidée par la bienséance et les conventions sociales – et c'est rien de le dire... À elles deux, elles vont tout envoyer valdinguer, bien prêtes à en découdre et à ne pas se laisser faire. Croiser leur chemin se fera à vos risques et périls ! Vous voilà prévenu-e-s.

NL — De Colombiaanse Luz laat haar 2-jarige zoon achter bij haar zus en trekt naar Italië, hopend op beter. Haar Europese droom komt helaas niet uit. Zoals vele lotgenoten uit het Zuiden, moet ze zich tevredenstellen met een job als poetsvrouw. Tot op het moment dat Fran ten tonele verschijnt : een van-geen-klein-tje-vervaarde butch die alle sociale conventies met plezier aan haar laars lapt (op zijn zachtst gezegd). Samen geven ze er een lap op en laten ze zich vooral niet doen: te benaderen op eigen risico. Een verwittigde vrouw...

→ En présence du réalisateur /
In aanwezigheid van de regisseur

→ En présence du réalisateur /
In aanwezigheid van de regisseur

16.11



COMPILE

16.11 → 19:00 [6€ / 4€] MADE IN BELGIUM

PASSÉE L'AUBE

NICOLAS GRAUX, 2016, BE,
VO ANG & PT ST FR / ENG & PT OV FR OND, 24'**FR** — Pologne. Avec l'absence et la distance, Pawel croyait s'être endurci. Croyait... Jusqu'à cet après-midi pluvieux. Et ce visiteur qu'il n'attendait pas.**NL** — Polen. Pawel is ervan overtuigd dat tijd en afstand hem gehard heeft. Dat geloof hij in alle geval... Tot op een verregende namiddag. En die bezoeker die hij niet verwachtte.

CALAMITY

MAXIME FREYERS, SÉVERINE DE STREYKER,
2017, BE, FR ST ANG / FR ENG OND, 22'**FR** — France rencontre la petite amie de son fils pour la première fois. Elle perd complètement le contrôle... Ah les présentations familiales, toujours un bonheur inégalé!**NL** — France ontmoet het liefje van zoonlief voor de eerste keer. Ze is totaal van slag... Mhmm, die introducties in de familie: altijd een dubbeljje op zijn kant.

SHIFT

LÉA ROGLIANO, 2017, BE,
VO FR ST NL / FR OV NL OND, 7'**FR** — Une main. Un levier de vitesse. Un regard. Un road trip sensuel et décalé.**NL** — Een hand. Een versnellingspook. Een blik. Een sensuele en onverwachte roadtrip.

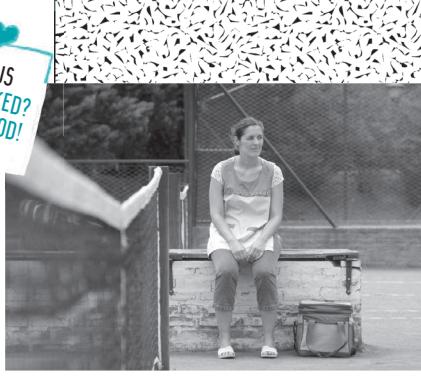
DEUX FILLES

KIS KEYA, 2017, BE,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 26'**FR** — Deux adolescentes se rencontrent à la gare routière après avoir raté leur bus. Elles décident de ne pas rentrer chez elles mais d'errer ensemble, en attendant le prochain départ.**NL** — Twee tienermeisjes ontmoeten elkaar bij het busstation. Ze hebben hun bus gemist. Ze besluiten niet naar huis te gaan maar samen rond te hangen, wachtend op de volgende bus.

AVEC THELMA

ANN SIROT & RAPHAËL BALBONI, 2017, BE,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 14'**FR** — Un volcan islandais a bloqué l'espace aérien, coinçant les parents de Thelma. En attendant que les avions retraversent le ciel, Jean, Vincent et Thelma vivent sous le même toit.**NL** — Een IJslandse vulkaan heeft het luchtruim geblokkeerd, waardoor Thelma's ouders vlucht vertraging oploopt. Terwijl ze wachten tot het vliegverkeer herstart, wonen Jean, Vincent en Thelma onder hetzelfde dak.

SKAI BLUE

GUIDO VERELST, 2017, BE,
VO NL ST FR & ANG / NL OV FR & ENG OND, 17'**FR** — Un réfugié camerounais et un belge se rencontrent sur une application. Une belle romance naît. Mais la réalité va les rattraper...**NL** — Een Kameroense vluchteling en een Belg vinden elkaar via een app. Er ontspint zich een romance. Maar dan is er de harde realiteit. Over de zoektocht naar liefde, affectie, tolerantie en aanvaarding.→ En présence de tous les réalisateurs /
In de aanwezigheid van alle regisseurs.16.11 → 21:30 [6€ / 4€]
LOS DECENTES
A DECENT WOMANLUKAS VALENTA RINNER, 2016, AR,
VO ES ST FR & ANG / ES OV FR & ENG OND, 100'**FR** — Belén obtient un emploi de servante au sein d'une riche famille de la périphérie bien rangée de Buenos Aires. Une palissade se dresse en bordure de la propriété fortifiée. Derrière, elle aperçoit des personnes sans vêtements (c'est-à-dire "nues" – OMG !) et libertin-es, bien éloigné-es de l'univers dans lequel elle baigne. Mal à l'aise autant que fascinée, elle s'aventure alors sur un chemin d'explorations, entre séances de confection de cupcakes parfaits et tantra ésotérique, le tout saupoudré d'une bonne dose d'humour sec. C'est autrichien (Ulrich Seidl n'est pas loin), noir et décapant, teinté d'une critique sociale particulièrement acerbe. Yummy! Yummy!FOCUS
GET NAKED?
OH MY GOD!**NL** — Belén wordt meid in een rijke familie in de betere buitenwijken van Buenos Aires. Achter het hek van deze gated community ontdekt ze mensen die vrij en blij zonder kleren rondlopen (tz. "naakt"), wat haaks staat op het universum waarin zij zich beweegt. Niet op haar gemak maar gefascineerd, begeeft ze zich op het ontdekkingsspad, gaande van how-to-bake-the-perfect-cupcake tot esotherische tantra, en dit alles gekruid met een flinke snuf droge humor. De film is Oostenrijks (Ulrich Seidl is niet veraf), gitzwart en onthutsend, gekleurd met een niet mis te verstane vernietigende sociale kritiek. Yummy!

18.11

18.11 → 15:00 [6€ / 4€]
GB JONES**FR** — Certes, avant d'avoir vu le documentaire "Queercore", nous ne connaissions pas non plus cette cinéaste et artiste queer underground canadienne. Pourtant, G.B. Jones, a collaboré aux premiers films de Bruce LaBruce et réalisé en 1990, sans un sou, son premier court métrage "The Troublemakers", dressant le portrait jubilatoire d'un gang queer et rebelle, et de ses nombreuses actions souvent délictueuses. Dans son premier long en 2008, The Lollipop Generation, tourné dans le même esprit "do it yourself", on suit Georgie et ses nombreuses rencontres après qu'elle ait plaqué sa famille. Non-sens, déconne et bricolage sont au cœur de cet opus avec en bonus une formidable bande-son!**NL** — Toegegeven, voor het zien van de documentaire Queercore kenden we haar ook nog niet. Toch is G.B. Jones een invloedrijke Canadese queer underground filmmaakster en kunstenares. Ze werkte onder meer samen met Bruce LaBruce. In 1990 maakte ze haar eerste no-budget super 8mm kortfilm "The Troublemakers", over de rebelse capriolen van een losgeslagen queer bende. Haar eerste langspeelfilm uit 2008 The Lollipop Generation, in dezelfde no-budget stijl, vertelt het verhaal van Georgie en haar ontmoetingen nadat ze van huis is weggelopen. Lekkere nonsensefilms, voor DIY-liefhebbers, en een heerlijke soundtrack.THE LOLLIPOP
GENERATIONG.B. JONES, 2008, CA,
VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 70'

THE TROUBLEMAKERS

G.B. JONES, 1990, CA,
VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 20'COMPIL
18.11 → 17:00 [6€ / 4€]
GET ANIMATED

THE MAN-WOMAN CASE

ANAÏS CAURA, 2017, FR,
VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 45'**FR** — Sydney, années 20. Eugène, la trentaine, fuit la police qui l'accuse d'avoir brûlé vif sa femme. Mais pourquoi ? Quand la vérité éclate, c'est toute la ville qui va traquer Eugène comme une bête... Un noir et blanc splendide rappelant l'esthétique de Pratt ou de Varenne.**NL** — De jaren 20 in Sydney. Eugène, een dertiger, is op de vlucht voor de politie die hem ervan beschuldigt z'n vrouw levend verbrand te hebben. Waarom? Als de waarheid aan het licht komt, jaagt de hele stad op Eugène als een beest... Een prachtige zwart-witfilm, die de aan de esthetiek van Pratt of Varenne doet denken.

17.11

17.11 → 19:00 [6€ / 4€]
SMALL TALK
RI CHANG DUI HUAHUI-CHEN HUANG, 2016, TW,
ZH ST FR & ANG / ZH FR & ENG OND, 88'**FR** — Profondément intime, "Small Talk" brise aussi un tabou en questionnant l'amour inconditionnel d'une mère. La réalisatrice tente de comprendre sa propre mère, mariée à un jeune âge, qui a rapidement divorcé de son mari et élevé seule ses deux filles. Depuis, elle est devenue prêtre taoïste et, étonnante Casanova, a eu de nombreuses relations avec des femmes, à la fois tuées et évidentes. Le désir de rapprochement entre la fille et la mère est palpable, malgré les obstacles. Teddy du meilleur documentaire à la Berlinale 2017.**NL** — "Small Talk" is een intimistisch portret dat komaf maakt met het taboe van de onvoorwaardelijke moederliefde. De regisseur probeert haar moeder te doorgronden: gehuwd op jonge leeftijd, snel gescheiden en alleenstaande moeder met twee dochters. Later Taoïstische priesteres en verrassende vrouwenverslindster met een serie gekende en verzweven relaties. De toenaderingspogingen tussen moeder en dochter, bezaid met hindernissen, zijn ontoerend. Bekroond met de Teddy van beste documentaire op de laatste editie van het filmfestival van Berlijn.→ En collaboration avec Elles tournent /
In samenwerking met Dames Draaien

+ NONNA

PASCAL PLANTE, 2016, CA,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 10'**FR** — Une jeune ado initie sa grand-maman au net et lui crée un profil Facebook. Elles se plongent dans le passé, créant un lien entre générations. Elles vont passer une après-midi inoubliable.**NL** — Kleindochter wijdt grootmoeder in in het wereldwijde web en maakt haar een Facebookprofiel aan. Samen duiken ze in het verleden. De zogenoemde generatiekloof wordt overbrugd... ze brengen een heerlijke namiddag door.17.11 → 21:30 [6€ / 4€]
**CEUX QUI FONT LES
RÉVOLUTIONS À
MOITIÉ N'ONT FAIT
QUE SE CREUSER
UN TOMBEAU**MATHIEU DENIS & SIMON LAVOIE, 2016, CA,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 183'**FR** — Préparez-vous à un film ardent, peut-être même directement brûlant. Et poétique totalement. Inclassable. Une citation de Saint-Just pour titre. Sur fond de révolte étudiante, quatre jeunes refusent le monde tel qu'il est offert, veulent le changer et vont essayer. Détourner de grands panneaux publicitaires, trop facile. Aller plus loin, changer les choses, le monde et ses repères. Nous les suivons. La démarche est ancrée dans les corps, souvent dénudés, échappant aussi aux normes. Une expérience mémorable et un véritable choc dont les tableaux esthétiques nous portent et nous transportent...**NL** — Bereid je voor op broeierge, licht explosieve cinema. Rebelse poëzie, niet in een hokje te stoppen. Met een citaat van Saint-Just als titel. Quebec, 2012. De Maple Spring-studentenprotesten ebben langzaam aan weg, maar vier jongeren zijn vastberaden om de vlam in de pan te houden. We volgen een radicale, extreemlinkse splintergroep. Hun acties worden steeds gewelddadiger en betekenisloos. Ze werpen hun lichamen in de strijd, vaak bloot en norm overschrijdend. Een memorabele ervaring en een echte stamp in de ballen, met een esthetiek die ons meeneemt en inspireert...

THE MAN-WOMAN CASE

GUIDO VERELST, 2017, BE,

VO NL ST FR & ANG / NL OV FR & ENG OND, 17'

FR — Un réfugié camerounais et un belge se rencontrent sur une application. Une belle romance naît. Mais la réalité va les rattraper...**NL** — Een Kameroense vluchteling en een Belg vinden elkaar via een app. Er ontspint zich een romance. Maar dan is er de harde realiteit.

Over de zoektocht naar liefde, affectie, tolerantie en aanvaarding.

→ En présence de tous les réalisateurs /
In de aanwezigheid van alle regisseurs.

PETITE MORT
ANTOINE BIEBER, 2016, FR,
VO ST ANG / OV ENG OND, 4'

FR — Les relations sexuelles sont sources de multiples sensations, en particulier au moment de l'orgasme. Par cinq hommes, une tentative de les décrire en mots et en images.

NL — Seksuele relaties als bron van verschillende gewaarwordingen, vooral dan het moment van het orgasme. Vijf mannen pogen ze te beschrijven in woord en beeld.

CIPKA
RENATA GĄSIOROWSKA, 2016, PL,
SANS DIAL / ZONDER DIAL, 8'

FR — Seule à la maison, quoi de mieux que se faire une chouette petite séance de plaisir. Mais cela ne se passe pas comme prévu quand sa propre vulve s'anime un peu plus qu'attendu !

NL — Niks leuker dan zichzelf eens lekker verwennen als er niemand thuis is. Maar dat is dan buiten de vulva gerekend...

HI, IT'S YOUR MOTHER
DANIEL STERLIN-ALTMAN, 2016, CA,
VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 5'

FR — Stop-motion tragi-comique et trash sur les liens de famille et de sang.

NL — Een tragikomische en vunzige stop-motion over familie- en bloedbanden.

J'AIME LES FILLES
DIANE OBOMSAWIN, 2016, CA,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 8'

FR — Quatre femmes révèlent des histoires amusantes (ou pas) sur leurs premiers amours : attirance unilatérale ou réciproque, moments de plaisir absolu ou tentatives sexuelles maladroites...

NL — Vier vrouwen vertellen (al dan niet) grappige verhalen over hun eerste liefde : eenzijdige of wederkerige aantrekkingskracht, momenten van absolut genot of van knullige seksuele pogingen....

ESPRESSO DOPPIO
MIKA KOSKINEN, 2016, FI,
SANS DIAL / ZONDER DIAL, 4'

FR — Deux personnes qui tout sépare et une tasse de café...

NL — Twee mensen, twee achtergronden en een kop koffie...

HALF A LIFE
TAMARA SHOGAOLU, 2016, EG-ID,
VO AR ST FR & ANG / AR OV FR & ENG OND, 13'

FR — Face à la violence homophobe, un jeune activiste gay égyptien ne sait plus s'il doit ou non quitter ce pays qu'il aime.

NL — Een jonge Egyptische gay activist wordt geconfronteerd met homofoob geweld in zijn land en twijfelt of hij z'n geliefde land moet verlaten of niet.

CAMOUFLAGE
IMGE OZBILGE, 2016, BE,
SANS DIAL / ZONDER DIAL, 5'

FR — Une amitié entre deux femmes fleurit dans un jardin secret au cœur de la ville où se croisent Orient et Occident.

NL — Een vriendschap bloeit tussen twee vrouwen in een geheime tuin, midden in de stad waar het Oosten en het Westen mekaar kruisen.




CLÔTURE / SLOT
18.11 → 19:00 [6€ / 4€]

195 LEWIS
CHANELLE APONTE PEARSON, 2017, US,
VO ANG ST FR & NL / ENG OV FR & NL OND, 45'

FR — Pas toujours facile de mener sereinement une relation polyamoureuse au quotidien. Surtout quand certaines attirances prennent de l'ampleur et que des amies inattendues surgissent du passé. La jalouse qu'on pensait dépassée peut parfois pointer son nez... À Brooklyn, au sein de leur bande d'amies, Yuri et Camille vont passer une soirée beaucoup plus déstabilisante que ce à quoi elles s'attendaient. Une plongée lucide et libérée au cœur de ce qui fonde nos relations, tout en mettant en avant les identités noires et queers.

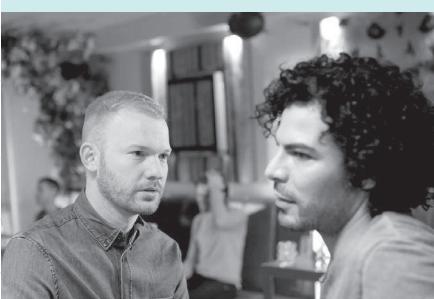
NL — Dagelijks op een serene manier een polyamoureuze relatie onderhouden is niet vanzelfsprekend. En al helemaal niet wanneer bepaalde aantrekkingsskrachten de overhand nemen en vrienden uit het verleden onverwacht op het toneel verschijnen. De jaloezie die we dachten overwonnen te hebben, kan plots weer de kop opsteken... In Brooklyn staan Yuri en Camille binnen hun vriendenkring voor een feestje dat meer destabiliseert dan ze hadden verwacht. Een heldere en vrijgevochten duik in het hart van wat de basis van onze relaties vormt, die ook de black- en queeridentiteiten aanboort.

→ En collaboration avec / In samenwerking met Les dimanches du conte.

+ BOBBY ANNA
JACKSON KROOPF, 2016, US,
VO ST FR & NL / OV FR & NL OND, 20'

FR — Bobby vit seule dans son van. Elle chante et slamme son envie d'échapper aux jugements et à tout le reste, de se sentir libre. Elle rencontre Anna, se fait piquer son van mais elles s'aiment.

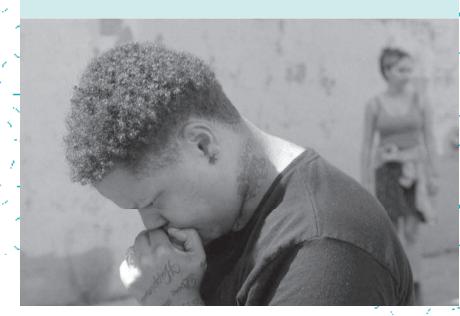
NL — Bobby woont alleen in haar busje. Via haar muziek uit ze haar verlangen om te ontsnappen aan de (voor)oordelen van anderen, om zich vrij te voelen. Haar busje wordt gestolen, maar gelukkig is daar Anna, die ze net ontmoet heeft.



+ SCAR TISSUE
NISH GERA, MARTIJN KREDIET, 2016, NL,
VO ST FR / OV FR OND, 14'

FR — Sami, jeune réfugié syrien, espère refaire sa vie à Amsterdam. La rencontre avec Johan va forcer les deux hommes à se confronter à la vision qu'ils ont d'eux-mêmes et du monde dans lequel ils vivent.

NL — Sami, een jonge Syrische vluchteling, wil een nieuw leven beginnen in Amsterdam. De ontmoeting met Johan dwingt beide mannen tot introspectie en een andere blik op de wereld waarin ze leven.


MICROBOUTIEK

11.11 → 17:00 [GRATIS]

FR — Ouverte une ou deux fois par mois dans le bar du Nova, la Microboutiek, madame, est un point de diffusion de livres, CD, fanzines, DVD, K7 et autres objets de micro-édition. Vous pouvez y découvrir des choses incongrues que d'y déposer vos créations. N'hésitez pas !

NL — De microboetik, mevrouw, is één of twee keer per maand geopend en bevindt zich in de bar van de Nova. Haar functie is het verspreiden van boeken, CD's, fanzines, DVD's, cassettes en andere spullen in zeer beperkte oplage. U kan er zowel bijzondere dingen ontdekken als er uw eigen creaties heen brengen want de Microboetik wordt door haar eigen publiek aangevuld. Allen daarheen!

GUEULANTE IN HET FRANS

11.11 → 17:00 [GRATIS]

**SOLIDAIRE :
TOUJOURS, AVEC
MOI-MÊME ?**

L'actualité met en avant la situation des personnes réfugiées ou demandeuses d'asile. Des solidarités sont-elles possibles entre LGBTQI, particulièrement avec ceux en demande d'asile ou migrant-e-s ? Ou doit-on jeter l'idée de "solidarité" face à une indéférence quasi généralisée à ce que vivent d'autres que soi ? À moins que cette notion ne soit simplement d'un autre âge et ne fasse plus sens auprès des plus jeunes... Que penser alors d'élan comme la récente mobilisation en soutien aux homosexuels tchétchènes : solidarité réussie ou ratée ? Une gueulante, c'est un café-débat libre et démocratique. Un sujet est lancé et la parole est à vous !

EXPO

11.11 → 18.11 [GRATIS]

FR — Diana Blok est une photographe uruguayenne vivant à Amsterdam qui, à travers son art, exprime ses diverses expériences de culture et d'identité. Avec "Eu te Desafio a me Amar" ("Je te défie de m'aimer"), elle dénonce le niveau de plus en plus élevé des violences et discriminations subies par les LGBTQ+ dans le Brésil contemporain. Gurshad Shaheman est comédien, français d'origine iranienne, vivant à Bruxelles. À côté de son travail, il fait des collages puissants autour de la fluidité des genres. Avec sa série "Pussy Punch", il nous fait voir neuf œuvres très puissantes. "Every man needs a pussy. I just gave this men what they needed." Rose Butch est une artiste peintre bruxelloise, une artisanne et une militante aux inspirations tantôt kitsch, tantôt trash et jamais sages. Elle s'intéresse aux convergences des luttes anti-racistes et décoloniales, féministes, anti-capitalistes, anti-grossophobie, queer... À travers ses toiles et ses travaux d'aiguilles, elle aborde frontalement les violences sexistes, LGBTQphobes et racistes et elle crée des représentations de et avec des personnes généralement rendues invisibles ou caricaturées.

NL — Diana Blok is een Uruguayaanse fotografe die in Amsterdam woont. Als kunstenares van de diaspora, uit ze zich via haar kunst, haar culturele ervaringen en identiteitskwesties. Met "Eu te Desafio a me Amar", "ik daag je uit om van me te houden", hekelt ze het toenemende geweld en discriminatie tegen de LGBTQ+-gemeenschap in het hedendaagse Brazilië. Gurshad Shaheman woont in Brussel, hij is een Franse performer van Iraanse afkomst. Naast zijn theaterwerk, maakt hij ook collages rond thema's als genderfluiditeit. In de reeks "Pussy Punch" toont hij ons negen krachtige, bijeen gebokste beelden. "Every man needs a pussy. I just gave this men what they needed." Rose Butch is een Brusselse kunstenares, een ambachtsvrouw en activiste, kitsch geïnspireerd, soms trashy maar nooit braaf. Ze is geïnteresseerd in het raakvlak waar de antiracistische en de-koloniale strijd samenkommen, feministen, anti-kapitalisme, queer... Met haar handwerkjes en schilderijen tackelt ze frontaal seksistisch-, racistisch- en LGBTQ-fobisch geweld en representeren dit door en met mensen die normaal onzichtbaar zijn of gekarikaturiseerd worden.

NOVA #163 28.11 > 17.12.2017

FILMER À TOUT PRIX

MAR / DIN 28.11	WOE / MER 29.11	JEU / DON 30.11	VRIJ / VEN 01.12
19:00 ALGERIE Le jardin d'Essai + La Tempête p2	19:00 ALGERIE Dans ma tête un rond-point p3	19:00 ALGERIE Samir dans la Poussière p3	19:00 COMPIL Censure, forme et politique p4
21:00 ALGERIE Bla Cinema p2	21:00 LIVE SOUNDTRACK CineMaximilian p3	21:00 ALGERIE Attal p3	21:00 Scenes for a Revolution p4

SAM / ZAT 02.12
19:00 ALGERIE Lettre à ma soeur p4
21:00 SLOT PERFORMANCE DE CLÔTURE Daisy Chain p4

PASS ÎLOT SACRÉ

FR — Gardez votre ticket d'entrée et obtenez une réduction chez chacun des opérateurs culturels participants à l'action : Cinéma Aventure, Cinéma des Galeries, Cinéma Nova, Maison Béjart et Théâtre des Galeries.

→ Offre valable jusqu'au 31 décembre 2017 sur simple présentation du ticket aux différentes billetteries.

NL — Op vertoon van je toegangsticket kan je korting krijgen bij één van onze partners van het netwerk Îlot sacré! Behalve Cinema Nova doen ook Cinema Aventure, Cinema Galeries, het Maurice Béjart huis en Théâtre des Galeries mee met de actie.

→ Aanbod geldig tot 31 december 2017 op een eenvoudig vertoon van het toegangsticket van één van de partners.

KINO CLIMATES MELTING POTS

DON / JEU 07.12	VEN / VRIJ 08.12	ZAT / SAM 09.12	DIM / ZON 10.12
19:00 Autrement la Molussie p5	MELTING-POT #1	MELTING-POT #2	MELTING-POT #3
21:00 CONFÉRENCE / CONFERENTIE Jean-Pierre Beauvalia p5 Sous réserve d'annulation / Onder voorbehoud van annulering	19:00 Free Radicals p6	19:00 COMPIL Singular Balkans Cinema p6	19:00 66 Kinos p7
	21:00 COURTS METRAGES / KORTFILMS Open (Celluloid) Screen p6-7	20:00 COMPIL Ojoboca p6	21:00 PERFORMANCE Expanded TV p7
	23:00 PERFORMANCE Kung Fu Trailers of Fury p6-7	21:00 PERFORMANCE Sholto Dobie p6	22:00 B-Movie: Lust & Sound in West-Berlin p7
		22:00 COMPIL Scopitone ! p7	

BRIK

JEU / DON 14.12	VRIJ / VEN 15.12	SAM / ZAT 16.12	ZON / DIM 17.12
19:00 Vernissage BRIK p8	20:00 Métamorphose d'une gare + Charleroi la plus belle ville du monde p8	19:00 A Praga (La plaie) p9	19:00 Encounters in Milton Keynes p9
20:00 Detroit Wild City + Foix p8	+ Débat	22:00 Rat Film p9	21:00 COMPIL États-Réunis p9

PINK SCREEN 09.11 > 17.11.2017

DON / JEU 09.11	VEN / VRIJ 10.11	ZAT / SAM 11.11	DIM / ZON 12.11
19:00 God's Own Country + Bayard and me p10	19:00 The Misandrist + Comment p11	17:00 GUEULANTE Solidary : Always... with Myself p15	15:00 Pearl of Africa + Muxes p12
21:30 Girl King p10	21:30 The Wound p11	17:00 Hugues + les îles p11	17:00 COMPIL Trouble Everyday p12
BAR MINI-CONCERT Crète & Paquerette + THURSDAY PARTY	23:30 Snapshot + Trips p11	19:00 COMPIL Stronger than You p11	19:00 Grand Ma + Etage X p12
		21:30 Jours de France p12	21:30 Tom of Finland p12
MAAN / LUN 13.11	MAR / DIN 14.11	WOE / MER 15.11	JEU / DON 16.11
19:00 Queer Core : How to Punk a revolution p12	19:00 Axolotl Overkill p13	19:00 Sex and the Silver Gays + Diadèmes, martinet et sentiments p13	19:00 COMPIL Made in Belgium p14
21:30 COMPIL House of Sex p13	21:30 Les Garçons Sauvages p13	21:30 Los Objetos Amorosos p13	21:30 Los Decentes p14
			THURSDAY PARTY

VRIJ / VEN 17.11	SAM / ZAT 18.11
19:00 SmallTalk + Nonna p14	15:00 GB Jones p14
21:30 Ceux qui font... p14	17:00 COMPIL Get Animated p14

19:00 195 Lewis + Bobby Anna p15	21:30 A Citado do Futuro + Scar Tissue p15

TABLES D'HÔTES / GASTENTAFEL

Des tables d'hôtes, essentiellement végétariennes, sont proposées certains soirs au public à prix démocratique.
Vegetarisch lekkers en lekker vegetarisch aan een appetijtelijk prijsje.

09.11 → 18:30 18.11 → 18:30
10.11 → 18:30 13.11 → 18:30
11.11 → 18:30 30.11 → 18:30
12.11 → 18:30 01.12 → 18:30
13.11 → 18:30 08.12 → 18:30
14.11 → 18:30 09.12 → 18:30
15.11 → 18:30 10.12 → 18:30
16.11 → 18:30 15.12 → 18:30
17.11 → 18:30 17.12 → 18:30

= TABLES D'HÔTES
GASTENTAFELS

= MICROBOUTIQUE

= PELLICULE

→ bar et billetterie ouvrent 30 min. avant la première séance / kassa & bar open 30 min. voor de eerste voorstelling

NOVA CINÉMA BIOSCOOP

CINEMA: 3 RUE D'ARENBERGSTRATAAT - 1000 BXL
WWW.NOVA-CINEMA.ORG
OFFICE: 14 RUE D'ARENBERGSTRATAAT - 1000 BXL
T&F 0032(0)2/511.24.77
NOVA@NOVA-CINEMA.ORG
PERMANENCES AU BUREAU / KANTOORPERMANENTIES:
MERCREDI / WOENSDAG 10:00 > 14:00
+ VENDREDI / VRIJDAG 14:00 > 18:00

NOVA TEAM: Adrien B., Adrien DF, Alain, Alban-Valerian, Alexandre, Alexandra, Alexis, Alice, Alice D., Ambra, Ambika, Anita, Anne, Anne-Laure, Anouk, Antonin, Arjuna, Arnout, Arthur, Aurélie, Banu, Bart, Bavo, Béatrice, Bénédicte, Benoît, Bénédicte, Benwa, Benjamin, Bertrand, Bruno C., Bruno H., Camilla, Camille, Carlos, Catherine D., Catherine F., Céline, Charles, Chloé D., Chloé M., Chloé R., Chloé T., Chloé V., Chris, Christophe, Claire S., Claire G., Coline, David, Delphine, Denis, Deniz, Dirk, Dominik, Dominique, Édouard, Elena, Élie, Élise, Eloïs, Ella, Ellen, Eloïse, Emmanuelle, Émilie, Emil, Eric, Estelle, Eva, Fab, Fabien D., Federica, Filippo, Flore, François, Frank, Fred, Gaspar, Georges, Gérald, Geth (from London), Giacomo, Gian-Luca, Giulia V., Giulia G., Guillaume, Gwen, Haimir, Hala, Haman, Hara, Hélène, Heleni, Hervé, Heloise, Hilde, Hugo, Hugo A., Ilaria, Irène, Ives, Jacques, Jan, Jean-Louis, Jean-Philippe, Jeroen, Johan, Jonatan, Julia, Julie, Julien, Juliette F., Juliette M., Junko, Karloman, Katia, Kris, Kristof, L., Laïssa, Laïss, Lapo, Laure, Laure M., Lauren, Laurence, Laurent St-Laurent, Laurent H., Laurent S., Laurent T., Léa, Leila, Lien, Lisa, Louis L., Louis H., Louise, Louise SC, Louison, Lucie G., Lucie P., Lucile, Lucius, Lusi, Marc, Maëlle, Marie-Clare, Marie-Eve, Mariette, Marine, Martyna, Mathilde Bod., Mathilde Bor., Mathilde K., Mathieu, Maud, Maxim, Maxime, Maya, Marc, Mehdi, Mélanie, Melissa, Miku, Milena, Mohamed, Moncef, Nadège, Nathalie, Nayla, Nele, Neva, Nic, Nicolas B., Nicolas D., Nina, Noureddine, Novella, Nuno, Olivier, Pablo, Pascal, Paul D., Paul M., Paul S., Pauline, Paula, Paolo, Philippe Br., Pierre D., Pierre V., Raph, Rémi, Romain, Rosa, Sahib, Saïd, Samma, Sander, Sandrine, Sara, Sarah C., Satoru, Serge, Sigrid, Simon, Sofia, Sofija, Sophie, Soizic, Stéphanie, Sylvaine, Sylvie, Tamara, Tanvir, Tatiana, Théophile, Thomas, Thierry B., Thierry Z., Thomas K., Thomas M., Tony, Toon, Ugo, Valérie, Vanessa, Vanity, Veronika, Vincent, Yacine...

THANX: Kika Gillard, BRIK team, Kino Climates network... **AVEC LE SOUTIEN DE / MET DE STEUN VAN:** COCOF (Audiovisuel, Politique générale), Fédération Wallonie-Bruxelles, Communauté française (Centre du cinéma et de l'audiovisuel, Éducation permanente), Vlaamse Gemeenschapscommissie (Cultuur), Ville de Bruxelles / Stad Brussel.
E.R./V.U.: Melwyn Webber, 14 rue Arenbergstraat, 1000 Bxl.



GEEN 'REWIND'-KNOP OP HET LEVEN.

NL — Op 5 oktober 2017, plots is Wim Castermans niet langer ... 'His freakin' glioblastoma, een kwaadaardige hersentumor, heeft hem vernietigd. Programmeur van Offscreen, kameraad en vriend: het Nova team draagt dit programma op aan hem.